



Az Európai Unió  
Tanácsa

Brüsszel, 2015. szeptember 14.  
(OR. en)

9934/1/15  
REV 1

LIMITE

PV/CONS 33  
JAI 458  
COMIX 278

## TERVEZET – JEGYZŐKÖNYV<sup>1</sup>

---

Tárgy: Az Európai Unió Tanácsának 2015. június 15–16-án Luxembourgban  
tartott **3396.** ülése (**BEL- ÉS IGAZSÁGÜGY**)

---

---

<sup>1</sup> A Tanács jogalkotási tanácskozásaira, a Tanács egyéb nyilvános tanácskozásaira és a nyilvános vitákra vonatkozó információkat e jegyzőkönyv 1. kiegészítése tartalmazza.

## **TARTALOM**

### **Oldal**

1. A tervezett napirend elfogadása ..... 3

## **IGAZSÁGÜGY**

### **JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK**

2. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a személyes adatok kezelése vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (általános adatvédelmi rendelet) [első olvasat] ..... 3
3. Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete bizonyos közokiratok Európai Unión belüli elfogadásának egyszerűsítése révén a polgárok és a vállalkozások szabad mozgásának előmozdításáról és az 1024/2012/EU rendelet módosításáról [első olvasat] ..... 3
4. Javaslat – A Tanács rendelete az Európai Ügyészség létrehozásáról ..... 4
5. Egyéb ..... 4

### **NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK**

6. Az „A” napirendi pontok jóváhagyása ..... 5
7. Egyéb ..... 5

## **BELÜGYEK**

### **JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK**

8. Egyéb ..... 6

### **NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK**

9. A Vegyes Bizottsággal kapcsolatos kérdések ..... 6
10. Tervezet – A Tanács következtetései az Európai Unió 2015–2020-as időszakra szóló megújított belső biztonsági stratégiájáról ..... 6
11. A terrorizmus elleni küzdelem ..... 7
12. Egyéb ..... 8

- MELLÉKLET – A Tanács jegyzőkönyvében rögzítendő nyilatkozatok ..... 9

\*

\* \*

1. **A napirend elfogadása**

9605/15 OJ/CONS 33 JAI 426 COMIX 264

A Tanács elfogadta a fenti napirendet.

**IGAZSÁGÜGY**

**JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK**

*(Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése alapján)*

2. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a személyes adatok kezelése vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról (általános adatvédelmi rendelet)[első olvasat]**

= Általános megközelítés<sup>1</sup>

9565/15 DATAPROTECT 97 JAI 420 MI 369 DIGIT 49 DAPIX 94 FREMP 133  
COMIX 259 CODEC 823

A Tanács jóváhagyta az általános adatvédelmi rendelettervezetről szóló általános megközelítést. Ausztria és Szlovénia nem tudta jóváhagyni az általános megközelítést. Ausztria, az Egyesült Királyság, Magyarország, Lengyelország és Szlovénia külön-külön nyilatkozatot tettek, melyeket a melléklet tartalmaz.

A soron következő luxemburgi elnökség jelezte, hogy a rendelettel kapcsolatos tárgyalásokkal párhuzamosan fel kívánják gyorsítani a bűnüldözés területén érvényesítendő adatvédelemről szóló irányelvvel kapcsolatos munkát is, hogy a Tanács 2015. október 8–9-i ülésén arról is általános megközelítést lehessen kialakítani.

3. **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete bizonyos közokiratok Európai Unión belüli elfogadásának egyszerűsítése révén a polgárok és a vállalkozások szabad mozgásának előmozdításáról és az 1024/2012/EU rendelet módosításáról [első olvasat]**

= Általános megközelítés<sup>1</sup>

9332/15 JUSTCIV 135 FREMP 121 CODEC 793  
+ ADD 1  
+ ADD 2  
+ ADD 3

A Tanács:

- a) általános megközelítésként jóváhagyta az együttesen olvasandó, a 9332/15 ADD1–3 dokumentumban foglalt kompromisszumos szöveget és a 6812/15 ADD 1 dokumentumban foglalt, 2015 márciusában elfogadott részleges általános megközelítést;
- b) megállapodott arról, hogy a kompromisszumos szöveg képezi majd az Európai Parlamenttel folytatandó megbeszélések alapját.

<sup>1</sup> Amikor a Tanács azt követően fogad el általános megközelítést, hogy az Európai Parlament már elfogadta első olvasatban kialakított álláspontját, akkor a Tanács nem az EUMSZ 294. cikke (4) és (5) bekezdésének értelmében jár el.

#### 4. **Javaslat – A Tanács rendelete az Európai Ügyészség létrehozásáról**

= Irányadó vita

9372/15 EPPO 30 EUROJUST 112 CATS 59 FIN 393 COPEN 142 GAF 15

##### A Tanács

- a) széleskörű elvi támogatását fejezte ki a 9372/15 dokumentum I. mellékletében foglalt rendelet 1–16. cikkével kapcsolatban, azzal a kikötéssel, hogy a szöveg részleteit újra meg kell vizsgálni többek között azt követően, hogy a Tanács elvi megállapodásra jut a rendelet teljes szövegéről;
- b) üdvözölte a 17–33. cikk terén elért eredményeket, és nyugtázta e cikkeknek jelenleg a 9372/15 dokumentum 2. mellékletben szereplő szövegét.

Portugália nyilatkozatot tett, amely a mellékletben található.

#### 5. **Egyéb**

= **Az elnökség tájékoztatója az aktuális jogalkotási javaslatokról**

Az elnökség tájékoztatta a Tanácsot a következőkről folytatott tárgyalások jelenlegi állásáról:

- a) **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a személyes adatoknak az illetékes hatóságok által a bűncselekmények megelőzése, nyomozása, felderítése, büntetőeljárás lefolytatása vagy büntetőjogi szankciók végrehajtása céljából végzett feldolgozása vonatkozásában az egyének védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról** [első olvasat]
- b) **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete a kis értékű követelések európai eljárásának bevezetéséről** szóló, 2007. július 11-i 861/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, valamint az európai fizetési meghagyásos eljárás létrehozásáról szóló, 2006. december 12-i 1896/2006/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról [első olvasat]
- c) **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a büntetőeljárás során az ártatlanság vélelme joga egyes vonatkozásainak és a saját tárgyaláson való jelenlét jogának megerősítéséről** [első olvasat]
- d) **Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a büntetőeljárás során gyanúsított vagy vádlott gyermekek részére nyújtandó eljárási biztosítékokról** [első olvasat]

- e) Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve a szabadságuktól megfosztott gyanúsítottak és vádlottak ideiglenes költségmentességéről, valamint az európai elfogatóparancshoz kapcsolódó eljárásokban biztosított költségmentességről [első olvasat]
- f) Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács irányelve az Unió pénzügyi érdekeit érintő csalás ellen büntetőjogi eszközökkel folytatott küzdelemről

## **NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK**

### **6. Az „A” napirendi pontok jóváhagyása**

9608/15 PTS A 48

A Tanács elfogadta a 9608/15 dokumentumban felsorolt „A” napirendi pontokat.

A 11. napirendi pontban szereplő dokumentum helyesen:

11. napirendi pont:      9795/15 COEST 176 WTO 128  
                                 9369/15 COEST 158 WTO 119  
                                 1106/15  
                                 + COR 1  
                                 + REV 1 (mt)  
                                 1107/15  
                                 + COR 1  
                                 + REV 1 (mt)

Az e napirendi pontokhoz kapcsolódó nyilatkozatokat a melléklet tartalmazza.

### **7. Egyéb**

#### **a) EU–USA IB-miniszteri találkozó (Riga, 2015. június 2–3.)**

= Az elnökség tájékoztatója  
9681/15 JAIEX 35 RELEX 455 ASIM 35 CATS 64 CYBER 49 EUROJUST 119  
JUSTCIV 143 USA 19  
9637/15 JAIEX 34 RELEX 452 ASIM 34 CATS 63 COSI 64 CYBER 47  
CORDROGUE 39 DATAPROTECT 99 JUSTCIV 142  
EUROJUST 116 VISA 210 ENFOPOL 134 USA 18 FRONT 120

Az elnökség tájékoztatót tartott a 2015. június 2–3-i rigai EU–USA miniszteri találkozó eredményéről. A találkozó résztvevői jóváhagyták a szabadság, a biztonság és a jogérvényesülés területén való transzatlanti együttműködésről szóló, a 9637/15 dokumentumban foglalt rigai nyilatkozatot.

#### **b) Luxemburg ismertetője a soron következő elnökség munkaprogramjáról (2015. július–december)**

A Tanács nyugtázta a soron következő luxemburgi elnökség programjáról szóló szóbeli beszámolót.

BELÜGYEK

**JOGALKOTÁSI TANÁCSKOZÁSOK**

*(Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése alapján)*

**8. Egyéb**

= **Az elnökség tájékoztatója az aktuális jogalkotási javaslatokról**

Az elnökség tájékoztatta a Tanácsot a következőkről folytatott tárgyalások jelenlegi állásáról:

- a) Javaslat – Rendelet a Bűnüldözési Képzés Európai Ügynökségének (CEPOL) létrehozásáról
- b) Javaslat – Rendelet a Bűnüldözési Együttműködés és Képzés Európai Ügynökségének (EUROPOL) létrehozásáról
- c) Javaslat – Irányelv a harmadik országbeli állampolgárok kutatás, tanulmányok folytatása, diákcseré, javadalmazás ellenében végzett és javadalmazás nélküli gyakorlat, önkéntes szolgálat, valamint au pair munkavégzés céljából történő beutazásának és tartózkodásának feltételeiről

**NEM JOGALKOTÁSI TEVÉKENYSÉGEK**

**9. A Vegyes Bizottsággal kapcsolatos kérdések**

= Az elnökség tájékoztatója

A Tanács nyugtázta a migrációval kapcsolatos kérdések napirendi pontja tekintetében a Vegyes Bizottság által miniszteri szinten elvégzett vizsgálat eredményeit.

**10. Tervezet – A Tanács következtetései az Európai Unió 2015–2020-as időszakra szóló megújított belső biztonsági stratégiájáról<sup>1</sup>**

= A következtetések elfogadása  
9798/15 JAI 442 COSI 67

A Tanács vita nélkül jóváhagyta a 9798/15 dokumentumban foglalt tanácsi következtetéseket.

---

<sup>1</sup> A schengeni társult országok jelenlétében.

## 11. A terrorizmus elleni küzdelem<sup>1</sup>

- **Az Európai Tanács tagállamainak a terrorizmus elleni küzdelemmel kapcsolatos, 2015. február 12-i nyilatkozatát követő intézkedések**
  - = Az elnökség jelentése  
9418/1/15 REV 1 JAI 404 COSI 59 COPS 161 ENFOPOL 128 COTER 69  
SIRIS 39 FRONT 111 COPEN 144 DROIPEN 55 CFSP/PESC 203  
CATS 61 EUROJUST 113 CYBER 54
  - = A terrorizmus elleni küzdelem uniós koordinátorának jelentése  
9422/1/15 REV 1 JAI 405 CFSP/PESC 202 COSI 60 COPS 162 ENFOPOL 129  
COTER 70 SIRIS 40 FRONT 112 CATS 60 EDUC 196

A Tanács az elnökségnek, a Bizottságnak, az Európai Külügyi Szolgálatnak és a terrorizmus elleni küzdelem uniós koordinátorának tájékoztatóját követően megvitatta az EU állam-, illetve kormányfőinek 2015. február 12-én hozott intézkedéseivel és az IB Tanács 2015. március 12–13-i ülésén elfogadott négy azon kiemelt területtel kapcsolatos helyzet jelenlegi állását, amely vonatkozásában úgy ítélték meg, hogy gyors eredményeket lehet elérni. Az elnökség megállapította, hogy kézzelfogható eredmények születtek, és utalt elsősorban a 2015. június 15-én kiadott közös kockázati mutatók jegyzékére, a szélsőséges internetes tartalmakkal foglalkozó uniós egységnek (IRU) az Europolon belüli, 2015. július 1-jéig történő létrehozására (kísérleti szakasz), valamint a RAN (uniós radikalizálódás-tudatossági hálózat) kiválósági központjának küszöbön álló beindítására. Az elnökség ugyanakkor hangsúlyozta, hogy fenn kell tartani a lendületet: létfontosságú az utas-nyilvántartási adatállományokra vonatkozó megállapodás létrejötte; több tagállam megemlítette, hogy sürgősen el kell érni, hogy hatékonyabban kezeljék a lőfegyverek tiltott kereskedelmének problémáját és minimumkövetelményeket állapítsanak meg a lőfegyverek leszerelése vonatkozásában; fel kell gyorsítani a radikalizálódás elleni küzdelemmel kapcsolatos munkát, tovább lehetne bővíteni az információcserét, és a határigazgatással kapcsolatban elfogadott intézkedéseket nemzeti szinten megfelelően végre kell hajtani, a Frontex keretében pedig elő kell segíteni az intézkedések koordinált végrehajtását.

---

<sup>1</sup> A schengeni társult országok jelenlétében.

## 12. Egyéb

### a) **EU–USA IB-miniszteri találkozó (Riga, 2015. június 2–3.)**

= Az elnökség tájékoztatója

9681/15 JAIEX 35 RELEX 455 ASIM 35 CATS 64 CYBER 49 EUROJUST 119  
JUSTCIV 143 USA 19

9637/15 JAIEX 34 RELEX 452 ASIM 34 CATS 63 COSI 64 CYBER 47  
CORDROGUE 39 DATAPROTECT 99 JUSTCIV 142  
EUROJUST 116 VISA 210 ENFOPOL 134 USA 18 FRONT 120

Az elnökség tájékoztatót tartott a 2015. június 2–3-i rigai EU–USA miniszteri találkozó eredményéről. A találkozó résztvevői jóváhagyták a szabadság, a biztonság és a jogérvényesülés területén való transzatlanti együttműködésről szóló, a 9637/15 dokumentumban foglalt rigai nyilatkozatot.

### b) **A brdói folyamat és a délkelet-európai együttműködési folyamat bel- és igazságügyi minisztereinek konferenciája, Budva (Montenegró), 2015. április 16–17.**

= Szlovénia tájékoztatója

9789/15 JAI 440 ENFOPOL 144 COTER 73 COWEB 50

9885/15 JAI 455 ENFOPOL 151 COTER 77 COWEB 52

Szlovénia tájékoztatót tartott a 2015. április 16–17-én Budvában tartott miniszteri konferenciáról.

### c) **A salzburgi fórum miniszteri konferenciája, St. Pölten (Ausztria), 2015. május 4–5.**

= Ausztria tájékoztatója

8626/15 JAI 274 ENFOPOL 99 COSI 47 COTER 65 ASIM 22 COWEB 34  
SCHENGEN 17 JAIEX 21 COMIX 210

### d) **A bel- és külügyminiszterek „Közös fellépés a dzsihadizmussal szemben” című nemzetközi miniszteri konferenciája, Bécs, 2015. március 20.**

= Ausztria tájékoztatója

7500/1/15 REV 1 ENFOPOL 74 COTER 56 COWEB 18 COSI 42

Ausztria tájékoztatót tartott a két említett rendezvényről.

\*\*\*\*\*

**A TANÁCS JEGYZŐKÖNYVÉBEN RÖGZÍTENDŐ NYILATKOZATOK**

**A 1. számú „A”  
napirendi ponthoz:**

**Tervezet – A Tanács határozata a Belga Királyságnak és a Lengyel Köztársaságnak a belvízi áru fuvarozási szerződésről szóló Budapesti Egyezmény (CMNI) megerősítésére és az Osztrák Köztársaságnak az ugyanazon egyezményhez való csatlakozásra történő felhatalmazásáról**  
**= Az Európai Parlament egyetértésének kérése**

**AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁG NYILATKOZATA**

„Az Egyesült Királyság támogatja az Ausztria, Belgium és Lengyelország arra való felhatalmazásáról szóló tanácsi határozatot, hogy a belvízi áru fuvarozási szerződésről szóló Budapesti Egyezményt (CMNI) megerősítsék vagy ahhoz csatlakozzanak.

A tanácsi határozat kimondja, hogy az Unió kizárólagos külső hatáskörrel rendelkezik különösen a Budapesti Egyezmény 29. cikke vonatkozásában, és így az említett cikkben foglalt rendelkezések kihatnak az 593/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben foglalt szabályokra, így tehát minden tagállamra nézve kötelezőek.

Az Egyesült Királyság azonban fel kívánja hívni a figyelmet arra, hogy az elfogadandó tanácsi határozatban említett jogalap az Európai Unió működéséről szóló szerződés harmadik részének V. címe alá tartozik. Következésképpen ez a tanácsi határozat csak abban az esetben lesz kötelező az Egyesült Királyságra nézve, ha az a szerződésekhez csatolt 21. jegyzőkönyvnek megfelelően úgy dönt, hogy részt vesz a határozat elfogadásában és alkalmazásában.

Ennek megfelelően az Egyesült Királyság az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez csatolt, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló 21. jegyzőkönyv 3. cikkével összhangban értesítette a Tanács elnökét, hogy részt kíván venni e határozat elfogadásában és alkalmazásában.”

## **AUSZTRIA NYILATKOZATA**

„Ausztria az általános adatvédelmi rendeletre vonatkozó, 2012. január 25-i bizottsági javaslattal kapcsolatos megbeszélések kezdete óta mindig is tevékenyen és konstruktívan segítette elő a rendeletre vonatkozó gyors és kiegyensúlyozott megállapodás céljának elérését.

Ausztria elismeréssel szól valamennyi elnökség e cél érdekében végzett munkájáról. Nézetünk szerint azonban számos fontos probléma megoldatlan maradt. A rendelet jelenlegi változata néhány kérdés tekintetében csökkenti a védelem mértékét mind az 95/46/EK adatvédelmi irányelvhez, mind az osztrák jogszabályokhoz képest. Ezen túlmenően a rendelet jelenlegi változata azt eredményezné, hogy az állampolgárokat védő egyes nemzeti jogszabályokat – például a videokamerás magánmegfigyelésre vonatkozókat – hatályon kívül kellene helyezni. Végezetül némi feszültséget – vagy inkább ellentmondást – érzékelünk a kompromisszumos szöveg, illetve az EJEE 8. cikke és az Európai Unió Alapjogi Chartájának 8. cikke között. Az előirányzott jogi formára és a közvetlen alkalmazandóságra tekintettel nem lehetséges a nemzeti jog keretében »kiegyensúlyozni« az uniós jogszabályi hiányosságokat.

Ausztriának ennél fogva nem áll módjában jóváhagyni a javasolt általános megközelítést, különösen a következőkben felsorolt problémák miatt, amelyeket a Parlamenttel és a Bizottsággal tartandó háromoldalú egyeztetések során még meg kell oldani:

1. Ausztria számára rendkívül fontos a rendelet és az adatvédelmi irányelv hatályának pontos meghatározása. Egyértelművé kell tenni, hogy a rendelet hatálya alá tartozik a pusztán adminisztratív célokat – pl. sebességellenőrzést, élelmiszerbiztonságot, a menekült státusz egyéni jogosultságának értékelését vagy rendezvények és gyűlések nyilvántartásba vételét – szolgáló valamennyi adatkezelő tevékenység, függetlenül attól, hogy azt melyik hatóság, ügynökség vagy testület végzi.
2. A rendelettervezet jelenlegi szövegezése nem teszi lehetővé azt, hogy a tagállamok teljesítsék az Alapjogi Chartának az EJEE 8. cikkére vonatkozó állandó ítélkezési gyakorlattal együtt értelmezett 8. cikkéből eredő azon kötelezettségüket, hogy jogszabályokat léptessenek hatályba, amennyiben az az egyének adatvédelemhez való joga és a magánszektorbeli adatkezelők adatkezelési igényei közötti egyensúly megteremtéséhez szükséges.<sup>1</sup>
3. Ausztria fenntartással él a háztartási tevékenység mentességének tág hatályával kapcsolatosan. A személyes és háztartási tevékenységek meghatározása még abban az esetben is kizár mindennemű nem kereskedelmi célú adatkezelést – ideértve a közösségi hálózati és online tevékenységet is –, ha az káros hatást gyakorol más érintettekire. Ez csökkenti az adatvédelem jelenleg érvényben lévő szintjét.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> A további részletekért lásd: a rendelettervezet 1. cikkének (2a) bekezdését és 6. cikkét a 15768/14 tanácsi dokumentumban foglalt osztrák javaslattal együtt és az Ausztria, Szlovénia és Magyarország által a Tanács 3354. ülésén előterjesztett feljegyzés vonatkozó pontját.

<sup>2</sup> Lásd a 2. cikk (2) bekezdésének d) pontját és a (15) preambulumbekendést.

4. A rendelettervezet jelenlegi változata szerint a 6. cikk (1) bekezdésének f) pontja alapján az adatkezelők pusztán a »jogos érdekükre« hivatkozva már jogszerűen kezelhetnek személyes adatokat, és csupán az a feltétel, hogy ez az érdek az érintett jogos érdekével egyenértékű legyen, nem kell elsőbbséget élveznie az érintett érdekével szemben. Ezért az érintettre hárul annak bizonyítása, hogy az adott esetben az adatvédelemhez való joga felülírja az adatkezelő által csupán feltételezett »jogos érdeket«. Az érintettre háruló ezen bizonyítási teher egyértelműen ellentmond a mind a rendeletben, mind az Alapjogi Charta 8. cikkében megfogalmazott, védelemre irányuló célnak.<sup>1</sup>
5. Ausztria hangsúlyozza, hogy nem elfogadható a »további adatkezelésnek« a jelenleg az 5. és a 6. cikkben szereplő fogalma. Az az elképzelés, hogy az összeegyeztethető célokból történő további adatkezeléshez nem kötelező kiegészítő jogalap megállapítása, csak abban az esetben elfogadható, ha ugyanazon adatkezelő hajtja végre a további adatkezelést, hogy így elkerülhető legyen a »célhoz kötöttség« alapvető adatvédelmi elvének kijátszása. A jelenlegi szövegváltozat nem ezt a logikát követi. Mindez igaz a második, a »nem összeegyeztethető célokból történő további adatkezelés« kategóriájára is. A 6. cikk (4) bekezdése szerint az adatkezelést ugyanazon adatkezelőnek kell végeznie és a további kezelés jogalapja az (1) bekezdés a)–e) pontja egyike kell, hogy legyen. A 6. cikk (1) bekezdésének f) pontja (»jogos érdek«) ugyanakkor nem fogadható el az össze nem egyeztethető célokból történő további adatkezelés jogalapjaként. Ez súlyosan veszélyeztetné a 6. cikk (3a) bekezdésében foglalt követelményeknek és az adatkezelés céljára vonatkozó korlátozás elvének az érvényesíthetőségét. A 6. cikk (4) bekezdésének utolsó mondata szintén ütközik a 6. cikk (1) bekezdésének f) pontjáról alkotott értelmezésünkkel. Ezért tehát nagyon fontos, hogy a 6. cikk (4) bekezdésének második mondata kikerüljön a szövegből.<sup>2</sup>
6. A tagállamok véleménye nagyban eltér a tekintetben, hogy a rendelet maga kielégítő jogalapot jelent-e és ha igen, milyen mértékben a személyes adatok archiválási, illetve a statisztikai, történelmi vagy tudományos célokat szolgáló kezelése során. Ausztria véleménye szerint a jelenlegi szöveg nem értelmezhető az említett célokat szolgáló adatkezelés jogalapjaként, hanem inkább a tagállamokat kötelezi az e területre vonatkozó adatkezelés egyedi feltételeinek meghatározására.<sup>3</sup>
7. A rendelet védelemre irányuló célját nem lehet úgy elérni, hogy a tagállamok felhatalmazást kapnak arra, hogy eltérjenek az 5. cikkben említett adatvédelmi alapelvektől, nevezetesen az arányosság és a törvényesség elvétől, ahogyan azt a rendelettervezet a 21. cikkében az 5. cikkekre való utalással jelenleg lehetővé teszi.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Lásd a rendelettervezet 6. cikke (1) bekezdésének f) pontját együtt a (38), (38a), (39) és (40) preambulumbekkezdéssel, további részletekért lásd a 2015. március 3-i 6741/15 tanácsi dokumentumot és az Ausztria által a Tanács 3376. ülésén előterjesztett feljegyzés első pontját.

<sup>2</sup> Lásd a rendelettervezet 5. cikke (1) bekezdésének b) pontját, a 6. cikke (3a) és (4) bekezdését és a (40) preambulumbekkezdést, valamint Ausztria további észrevételeit a 8408/15 tanácsi dokumentumban, továbbá az Ausztria által a Tanács 3376. ülésén előterjesztett feljegyzés vonatkozó pontját.

<sup>3</sup> Lásd a rendelettervezetnek a 83. cikkel együtt értelmezett 6. cikke (2) bekezdését, a 8408/15 tanácsi dokumentumban szereplő osztrák észrevételeket, valamint az Ausztria által a Tanács 3376. ülésén előterjesztett feljegyzés vonatkozó pontját.

<sup>4</sup> A további részletekért lásd a rendelettervezetnek a 21. cikk (1) bekezdésével együtt értelmezett 5. cikkét és az Ausztria, Szlovénia és Magyarország által a Tanács 3354. ülésén előterjesztett feljegyzés második pontját.

8. A jogbiztonság és az adatkezelőkre háruló adminisztrációs terhek minimalizálása érdekében Ausztria egyértelmű iránymutatást szorgalmazott azt illetően, hogy mikor kötelező előzetes konzultációt folytatni az illetékes felügyeleti hatósággal. Ezen iránymutatás eszköze lehet például azon adatkezelési műveletek indikatív jegyzékének összeállítása, amelyek esetében mindig előzetes konzultációt kell folytatni.<sup>1</sup>
9. Csak megfelelő biztosítékok nyújtása mellett (42. cikk) kerülhet sor a személyes adatok harmadik országba történő továbbítására, kivéve ha az a Bizottság megfelelőségi határozatának (41. cikk) hatálya alá tartozik. A rendelettervezet értelmében ez utóbbi többek között »közjogi hatóságok vagy szervek közötti, jogilag kötelező erejű, végrehajtható eszköz« is lehet. Ez az általános megfogalmazás is komoly aggodalomra ad okot, mivel az ilyen eszközök fajtája és típusa, csakúgy mint előírt tartalma továbbra sincs egyértelműen meghatározva, ami különös jelentőséggel bír az egyének jogainak biztosítása szempontjából.<sup>2</sup>
10. Egy másik, komoly aggodalomra okot adó kérdés az, hogy még a Bizottság megfelelőségi határozatának vagy más megfelelő biztosítékoknak a hiányában is jogszerűnek minősülhet a személyes adatok harmadik országba vagy nemzetközi szervezet részére történő átadása, ha az adatkezelő a jogos érdekére hivatkozik. Ez a megközelítés nem elfogadható, mivel egyrészt azzal a nagyfokú kockázattal jár, hogy ki lehet játszani a jogi akadályoknak és biztosítékoknak a rendelettervezet V. fejezetében meghatározott általános elvét, másrészt csökkenti a védelem jelenlegi mértékét.<sup>3</sup>
11. Ezen túlmenően Ausztria kiemeli a német delegáció által benyújtott, „Az uniós jog által nem engedélyezett közlésről” szóló 42a. cikkre vonatkozó javaslat<sup>4</sup> jelentőségét, illetve az ehhez kapcsolódóan az Európai Parlament által a 43a. cikk tekintetében megszavazott módosításokat, amelyek tartalmát be kell építeni a szövegbe.<sup>5</sup>
12. Ausztria hangsúlyozza, hogy célszerű lenne a tagállamokat felhatalmazni arra, hogy a foglalkoztatás összefüggésében a rendeletben (82. cikk) meghatározottaknál ne csak konkrétabb, hanem »szigorúbb« szabályokat is elfogadhassanak.
13. Ausztria a többi lezáratlan kérdés tekintetében a következőkre hívja fel a figyelmet: az ugyanazon tárgyhoz kapcsolódó párhuzamos eljárások lehetősége,<sup>6</sup> a teljes körű és egyetemleges felelősség kérdésével kapcsolatos pontosítások,<sup>7</sup> a Bíróság által kidolgozott, a »személyes adatok tárolásának megszüntetéséhez való jog«, illetve a hagyományos, törléshez való jog egyértelmű megkülönböztetésének a hiánya,<sup>8</sup> valamint a közérdek szempontjából »fontos« indokokra vonatkozó kritériumok hiánya a különleges kategóriákba tartozó személyes adatok kezelése vonatkozásában.<sup>9</sup>

<sup>1</sup> A további részletekért lásd a 34. cikk (2) bekezdését, a 13505/14 tanácsi dokumentumban szereplő osztrák észrevételeket, valamint az Ausztria által a Tanács 3336. ülésén előterjesztett feljegyzés 2. és 3. pontját.

<sup>2</sup> Lásd a rendelettervezet 42. cikke (2) bekezdésének a) pontját.

<sup>3</sup> Lásd a rendelettervezetnek az Ausztria és Szlovénia által a Tanács 3319. ülésére előterjesztett feljegyzés 3. pontjával együtt értelmezett 44. cikke (1) bekezdésének h) pontját.

<sup>4</sup> Lásd a 8836/15 tanácsi dokumentumot.

<sup>5</sup> Lásd még az Ausztria és Szlovénia által a Tanács 3319. ülésére előterjesztett feljegyzés 4. pontját.

<sup>6</sup> Lásd a 75. cikknek a 7586/15 tanácsi dokumentumban szereplő osztrák észrevételekkel együtt értelmezett (1) bekezdését.

<sup>7</sup> Lásd a rendelettervezet 77. cikkét.

<sup>8</sup> Lásd a rendelettervezet 17. cikkét.

<sup>9</sup> Lásd a rendelettervezet 9. cikke (2) bekezdésének g) pontját.

## MAGYARORSZÁG NYILATKOZATA

„Magyarország kiemelten üdvözli és támogatja a jelenleg hatályos uniós adatvédelmi jogszabályok korszerűsítésére és következetességének növelésére irányuló szándékot.

Magyarország a tagállamok elsőprő többségéhez hasonlóan elkötelezetten törekszik arra, hogy olyan adatvédelmi keret jöjjön létre, amely elegendő rugalmasságot biztosít a személyes adatoknak a digitális korban tapasztalható kiterjedt felhasználásával kapcsolatos kihívások kezeléséhez, ugyanakkor megerősíti az egyének alapvető jogainak védelmére vonatkozó biztosítékokat.

Magyarország ennél fogva az adatvédelmi csomagra vonatkozó bizottsági javaslat megjelenésének első pillanatától kezdve próbálja előmozdítani egy olyan kiegyensúlyozott szöveg kialakítását, amely kellően figyelembe veszi az érintettek, az adatkezelők és az adatfeldolgozók érdekeit egyaránt.

Magyarország a tárgyalások során mindazonáltal felhívta a figyelmet néhány olyan kérdésre, amely vonatkozásában fennállhat a kockázat, hogy csökken az egyének alapvető jogai és szabadságai védelmének a jelenlegi magyar jogrendben előírt mértéke.

Szem előtt tartva azt, hogy a személyes adatok védelméhez való jog az Európai Unió Alapjogi Chartájában és a tagállamok alkotmányaiban egyaránt szereplő alapvető jog, Magyarország szövegezési javaslatokat nyújtott be az említett kockázat elkerülése céljából.

Más tagállamok és az elnökség segítségével és támogatásával a többség elfogadott e javaslatok közül néhányat és azok bekerültek a rendelettervezet szövegébe.

Magyarország ugyanakkor szeretné felhívni a Tanács figyelmét arra, hogy maradt még néhány lezáratlan kérdés.”

**1. A személyes adatok további kezelésének célja nem egyeztethető össze a gyűjtés eredeti céljával [6. cikk (4) bekezdés]**

A „célhoz kötöttség” elve a személyes adatok kezeléséhez kapcsolódó alapelvek és biztosítékok egyike. Magyarország ezért szövegezési javaslatokat nyújtott be ezen elv érvényesítésének biztosítása érdekében.

Magyarország szívből üdvözlí és nagyra értékeli a lett elnökség és egyes tagállamok támogatását, amelynek eredményeként a szöveg annak előírásával módosult, hogy az adatkezelő kifejezetten köteles megadni az érintetteknek minden vonatkozó információt, amennyiben adataikat a gyűjtésük céljától eltérő célból kívánja kezelni („további adatkezelés”).

Magyarország határozottan támogatja továbbá azt a rendelkezést, amely feljogosítja az érintetteket azon joguk gyakorlására, hogy kifogást emeljenek a további adatkezelés ellen, amennyiben az olyan célból történik, amely összeegyeztethetetlen azzal a céllal, amelyből az adatokat eredetileg gyűjtötték („nem összeegyeztethető célból történő további adatkezelés”).

Magyarország mindamellett osztja más tagállamok arra vonatkozó kételyeit, hogy az említett biztosítékok elegendőek-e a „nem összeegyeztethető célokból történő további adatkezeléshez” kapcsolódó aggályok eloszlatására, figyelembe véve azt a kockázatot, amelyet az említett adatkezelés jelent az érintettek jogai szempontjából.

Az érintettek pozíciójának megerősítése érdekében Magyarország továbbra is hangsúlyozza, hogy egyértelművé kell tenni a szövegben azt, hogy a „további adatkezelésre” vonatkozó szabályoknak csak arra a további adatkezelésre kell alkalmazandónak lenniük, amelyet az eredeti adatkezelő végez, így a tőle eltérő adatkezelők általi minden további műveletet új adatkezelésnek kell minősíteni.

**2. Gyermekek személyes adatainak kezelése (8. cikk)**

A 8. cikk (1) bekezdése különleges feltételt állapít meg a személyes adatok kezelésének jogszerűségével kapcsolatban, nevezetesen azt, hogy szükséges hozzá a gyermek mint érintett nevében adott beleegyezés, vagy a gyermek feletti szülői felügyelet gyakorlójának engedélye.

Jóllehet Magyarország elismeri és támogatja e rendelkezés célját, azt a véleményét is kifejezi, hogy nincs ésszerűen megindokolva az, hogy a rendelettervezet miért korlátozza e szabály hatályát csupán az „információs társadalommal összefüggő szolgáltatásokra”.

Magyarország ezért azt javasolja, hogy töröljék a szövegből azt a részt, amely a 8. cikk hatályát *a közvetlenül gyermekeknek kínált, információs társadalommal összefüggő szolgáltatásokra* szűkíti, és azt javasolja, hogy alkalmazzák ezt a rendelkezést *minden* olyan adatkezelési műveletre, amely a gyermek mint érintett beleegyezésén alapul.

Amennyiben ez a törlési javaslat nem nyer támogatást, Magyarország kompromisszumként kész elfogadni a 8. cikk úgy megállapított hatályát, hogy abba beletartozzanak legalább azok az adatkezelési műveletek, amelyek a gyermekeknek kínált *bármely* szolgáltatás tekintetében a gyermek mint érintett beleegyezésén alapulnak („*a közvetlenül gyermekeknek kínált [...] szolgáltatásokra*”).

### **3. Büntetőítéletekre és bűncselekményekre vonatkozó személyes adatok [9. cikk (1) bekezdés]**

A 9. cikk (1) bekezdése a személyes adatok különleges kategóriáinak (vagy érzékeny adatoknak) a kimerítő felsorolását tartalmazza.

Magyarország azt javasolja, hogy a 9. cikk (1) bekezdésébe illesszék be a „*büntetőítéletekre és bűncselekményekre vagy az ezekhez kapcsolódó biztonsági intézkedésekre vonatkozó adatok*” szövegrészt az érzékeny adatok felsorolásába, figyelembe véve a Bizottság által javasolt eredeti szöveget és az Európai Parlament álláspontját.

Adatvédelmi szempontból ugyanis helyénvalónak tűnik ez a visszaillesztés, mivel nem vonható kétségbe az említett adatok érzékeny jellege és emiatt alkalmazni kell az ezen adatok kezeléséhez kapcsolódó jogi követelményeket és korlátozásokat. Azokat a tagállamokat, amelyekben Magyarországhoz hasonlóan már érvényben vannak az említett érzékeny adatok kezelésére vonatkozó rendelkezések, nem helyénvaló arra kötelezni, hogy csökkentsék az említett adatok védelmének szintjét.

A szóban forgó adatok „visszaminősítése” nem érzékeny adatokká azt a kockázatot vonná maga után, hogy az érintettek jogainak a Magyarország által jelenleg előírt védelmi szintje csökkenne. Ez nem állna összhangban az új adatvédelmi jogszabály és különösen a 9. cikk alapvető szabályozói céljával.

### **4. A személyes adatok továbbítása harmadik országok felé az adatkezelő jogos érdeke alapján [44. cikk (1) bekezdés h) pont]**

Magyarország a tárgyalások során egyértelművé tette azt az álláspontját, hogy a személyes adatoknak az adatkezelő jogos érdeke alapján olyan harmadik országok felé történő továbbítása, amelyek nem biztosítják a védelem megfelelő szintjét az érintettek jogai tekintetében, annak a komoly kockázatával jár, hogy csökken az uniós vívmányok rendelkezéseiben előírt védelmi szint.

A fő érveink a következők:

- a rendelkezésben foglalt elgondolás és tartalom homályos [pl. „a jogos érdekekkel szemben nem élveznek elsőbbséget az érintett érdekei vagy jogai és szabadságai”, „megfelelő biztosítékok”];
- az adatkezelő kizárólagos felelőssége az adattovábbítás körülményeinek és feltételeinek felmérése (pl. annak értékelése, hogy az érdekei jogosak-e vagy nem);
- az említett adattovábbítás által az érintettek jogaira gyakorolt potenciális káros hatást aligha lehet elkerülni vagy orvosolni (az európai hatóságoknak a harmadik országokban történő adatkezeléssel kapcsolatos nyomozásra és a jogsértések szankcionálására vonatkozó hatásköre szigorú korlátozás alá esik).

Magyarország az érintett rendelkezés törlését vagy újrafogalmazását szorgalmazza, ugyanakkor kész kompromisszum elfogadására is annak érdekében, hogy a rendelettervezet szövegezése elegendő rugalmasságot biztosítson. Ez a kompromisszum lehetne az, hogy a 44. cikk (1) bekezdésének h) pontja szerinti adattovábbítást az illetékes felügyeleti hatóságnak kötelező lenne előzetesen jóváhagynia.”

## LENGYELORSZÁG NYILATKOZATA

- „1. A személyes adatok védelme óriási jelentőséggel bír napjainkban, amikor a gyors technológiai fejlesztések és a globalizáció új kihívások elé állít minket állampolgáraink magánéletének védelme szempontjából. Mély meggyőződésünk, hogy az új rendeletnek valamennyi uniós tagállamot segítenie kell abban, hogy digitális korunkban jobban meg tudja védeni az európai állampolgároknak a személyes adatok védelméhez való jogát. Lengyelország ezért üdvözli az általános adatvédelmi rendelettel kapcsolatos általános megközelítést.
2. Lengyelország mindazonáltal arra az álláspontra helyezkedik, hogy a háromoldalú egyeztetés során a következőkben vázolt számos kérdés tekintetében továbbra is külön figyelemre és mérlegelésre van szükség:
- a) Általános az egyetértés abban a tekintetben, hogy nem csökkenthetjük a jelenlegi vívmányokban előírt védelem mértékét. Ezt szem előtt tartva, a rendelet **6. cikkének (4) bekezdése** komoly aggodalomra ad okot. Ez a cikk ugyanis a véleményünk szerint ellentmond a célhoz kötöttség elvének, amely a jelenlegi uniós adatvédelmi rendszer legalapvetőbb eleme. Lengyelország véleménye szerint az adatkezelő vagy a harmadik fél jogos érdeke nem szolgálhatna alapul a személyes adatok nem összeegyeztethető célokból történő további kezeléséhez, mivel ez jelentős mértékben gyengítené az érintettek ellenőrzési jogát adataik felett. Ezen túlmenően országunk az „összeegyeztethető célok” fogalmának szűk értelmezését támogatja.
  - b) Fontos garantálni, hogy az új rendelet biztosítsa az uniós állampolgárok személyes adatainak védelmét az olyan **harmadik országok felé történő jogosulatlan továbbítás** ellen, amelyek nem nyújtanak megfelelő biztosítékokat a személyek jogai és szabadságai védelme vonatkozásában. Ennélfogva ezt a kérdést a háromoldalú egyeztetés során alaposan meg kell vizsgálni. Lengyelország véleménye szerint továbbá a 44. cikk (1) bekezdése h) pontjának kérdését eddig nem sikerült kielégítően rendezni a rendelet szövegében. E rendelkezés jelenlegi megfogalmazása – amely az adatkezelő jogos érdeke alapján engedélyezi az adattovábbítást – potenciális joghézagot teremt, amely a személyes adatok ellenőrizhetetlen továbbítását eredményezné.
  - c) Lengyelország szerint aggodalomra ad okot az, hogy a rendeletben előírt, **aszemélyes adatok tárolásának megszüntetéséhez való jog** az érintettek szempontjából hatástalannak bizonyulhat, és aránytalan terheket róhat az adatkezelőre.
  - d) **Az egyablakos mechanizmus** célja az volt, hogy egyetlen adatvédelmi hatóság határozatával az érintettek és a vállalkozások az EU-ban egyetlen eredményre jussanak. A mechanizmust hatékonynak, állampolgár- és vállalkozásbarátnak és a jogbiztonságot szavatolónak tervezték. Úgy tűnik, hogy a javasolt szöveg szem elől veszti e célokat. Nézetünk szerint a jelenlegi modell keretében nincs megfelelően kezelve a fragmentáció kockázata, és ez az egész tervezett rendszer előnyeit veszélyezteti.

A kompromisszum szellemében támogatjuk az általános adatvédelmi rendelettel kapcsolatos általános megközelítés elfogadását. Reméljük, hogy a háromoldalú egyeztetés során a résztvevőket a magas szintű védelem, a jogbiztonság és az egyszerűsítés célja fogja vezérelni, amelynek elérését az utóbbi évek digitális fejlesztései szükségessé tették.”

## SZLOVÉNIA NYILATKOZATA

„A Szlovén Köztársaság a Bizottság 2012. január 25-i *általános adatvédelmi rendeletjavaslatáról* folytatott tanácskozások első pillanatától kezdve kitartóan hangoztatta, hogy az adatvédelem (a személyes adatok védelme) egyéni (személyes) emberi jog, és hogy nem szabad csökkentenünk az érvényben lévő 95/46/EK irányelvhez képest az adatvédelem szintjét és ambiciózusabbnak kell lennünk.

A Szlovén Köztársaság elismerését fejezi ki az összes elnökség megfeszített munkájával kapcsolatban. Mindazonáltal a Szlovén Köztársaság elvi okokból vonakodik jóváhagyni az általános megközelítést, mivel véleménye szerint számos fontos probléma megoldatlan maradt, köztük különösen a következők:

1. A személyes adatok további kezelése (6. cikk (4) bekezdés): az utolsó mondat egy olyan »rendszerelvet« tartalmaz, amely lehetővé teszi, hogy az adatkezelő érdekei elsőbbséget élvezzenek az érintett érdekeivel szemben a további adatkezelés tekintetében még akkor is, ha az nem összeegyeztethető célokból történik;
2. Szükség lenne »az uniós jogban nem engedélyezett közlést« szabályozó külön cikke (az Európai Parlament módosításának 43a. cikke) annak megelőzése érdekében, hogy a harmadik országok egyoldalúan beavatkozhatnak a személyes adatokba;
3. Be kell illeszteni egy, a közszektorra vonatkozó minimális harmonizációról szóló záradékot<sup>1</sup> és lehetőséget kell adni a tagállamoknak arra, hogy különböző emberi jogok tekintetében szigorúbb védelmet (magasabb szintű adatvédelmi előírásokat) dolgozzanak ki.
4. A véleménynyilvánítás szabadsága tekintetében a 80. cikk nem kiegyensúlyozott; a véleménynyilvánítás szabadságát sokkal tágabban kellene védeni;
5. A szankciók javasolt rendszere: nem vitatták meg elég alaposan és túl nagyléptékű.

Számítunk arra, hogy ezeket és a hasonló kérdéseket a háromoldalú egyeztetés ülésein újra megvitatják.”

## AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁG NYILATKOZATA

„Az Egyesült Királyság támogatni kívánja az általános megközelítést, mivel az a Tanács évekig tartó munkájának eredménye, és így komoly kompromisszumokat tartalmaz valamennyi oldal részéről. Az Egyesült Királyság támogatásához mindazonáltal lényeges fenntartások társulnak. Olyan reformot kell biztosítanunk:

- amely bizalmat teremt az online szolgáltatások iránt, hogy kiaknázzuk a digitális egységes piacon rejlő potenciált;
- amelyben a vállalkozásokra háruló kötelezettségek korlátozottak és figyelembe veszik az adatkezeléssel járó kockázatokat, valamint a kkv-k nem kerülnek hátrányos helyzetbe;
- amely egyszerű, következetes és információkra épülő módon megerősíti a magánélet védelmét;

<sup>1</sup> Ezen állásponttal kapcsolatban további magyarázatért lásd az Ausztria, Szlovénia és Magyarország által a Tanács 3354. ülésén előterjesztett feljegyzést.

- amely megőrzi mind a magánéletet, mind az úttörő jelentőségű kutatás lehetőségét, amely életet menthet vagy javíthatja sokak életminőségét;
- amely megfelel a gyorsan változó digitális kor feltételeinek; továbbá
- amely az innováció és a kutatás érdekében és nem azok ellen dolgozik.

Ha nem sikerül olyan szöveget kidolgozni a tárgyalások során, amely teljesíti ezen célkitűzéseket, az azzal a kockázattal járna, hogy a tagállamok digitális gazdasága és kutatási ágazata komoly károkat szenved.

Az Egyesült Királyság kiemelten kéri a jövőben sorra kerülő elnökségeket annak biztosítására, hogy az Európai Parlamenttel folytatandó háromoldalú egyeztetés keretében tartsák szem előtt a következő prioritásokat:

- A személyes adatok tárolásának megszüntetéséhez való jog. Az Egyesült Királyság szeretné kifejezni azt a kívánságát, hogy vizsgálják meg a háromoldalú egyeztetés keretében azt a lehetőséget, hogy a cikkben visszatérjenek a 95/46/EK irányelvben meghatározott normához. A személyes adatok tárolásának megszüntetéséhez való jogról szóló rendelkezéseknek a tanácsi szövegben található jelenlegi megfogalmazása nem ad egyértelmű útmutatást annak értelmezéséhez, hogy a véleménynyilvánítás szent és sérthetetlen szabadságát hogyan sikerül megőrizni. A jogszabály szövege látszólag ugyan rendelkezhet biztosítékok nyújtásáról arra vonatkozóan, hogy a véleménynyilvánítás szabadságát ne lehessen korlátozni, az Egyesült Királyság véleménye szerint azonban fennáll annak a komoly kockázata, hogy a gyakorlatban ez a szabadság csorbát szenved. Az Egyesült Királyság tart attól, hogy a személyes adatok tárolásának megszüntetéséhez való jog nem kívánatos következményekkel járhat a törvényes újságírói tevékenységre nézve, és potenciálisan azt eredményezheti, hogy a nyilvánosság bizalma megrendül a tudósítások szavahihetőségében. Az 1995-ös irányelv a személyes adatok törléséhez való jognak egy olyan típusát tartalmazza, amely jobban megfelel az online világ törvényeinek, és nem ad alapot megvalósíthatatlan elvárásokhoz. A digitális korban ugyanis nem teljesíthető az a potenciális követelmény, hogy értesíteni kelljen a harmadik félként eljáró ismeretlen adatkezelőket. Ezért a véleményünk szerint nem indokolt az általános adatvédelmi rendeletben szereplőhöz hasonló kibővített jog.
- A kkv-kra gyakorolt hatás. Az Egyesült Királyság hangsúlyozza, hogy el kell kerülni a vállalkozásokra – és különösen a kkv-kra – nehezedő indokolatlan és aránytalan adminisztrációs terheket, és az innovatív kutatás és fejlesztés előtt álló akadályokat. A rendelettel elő kell mozdítani – és nem gátolni – a digitális egységes piacot és az EU versenyképességét a globális digitális piacon. Az Egyesült Királyság emellett aggodalomra okot adónak tartja a rendelet egyes olyan elemei által kirótt nem számszerűsíthető terheket, mint a személyes adatok tárolásának megszüntetéséhez való jog, a személyes adatok nem egyértelmű fogalom meghatározása, a túlzott és szükségtelen információszolgáltatási kötelezettségek, az együttes felelősségre vonatkozó rendelkezések és a büntető szankciórendszer.
- Egyablakos ügyintézés / Európai Adatvédelmi Testület. Az Egyesült Királyság a kezdetektől támogatja az egyablakos ügyintézés elvét: az adatkezelők egyetlen kapcsolattartó pontja csökkentené a költségeket és javítaná a jogbiztonságot. Az egyablakos ügyintézés keretében nem alapmegoldásként, hanem sokkal inkább más megoldás híján célszerű azt biztosítani, hogy az elsősorban az érintett tagállamokra vonatkozó döntéseket központi mechanizmus segítségével hozzanak meg. Olyan mechanizmust kell létrehozni, amellyel elkerülhető, hogy a rendszer bár látszólag nagyobb közelséget biztosít az érintettek számára, mégis arra kötelezheti őket, hogy ügyükről végső soron az EUB döntsön Luxembourgban a helyi felügyeleti hatóságuk helyett. Az Egyesült Királyság véleménye szerint a jelenlegi modell nem éri el ezt a célt, és a háromoldalú egyeztetés során vissza kell térni ehhez a problémához. A háromoldalú egyeztetés során olyan modell kialakítását kell célul tűzni, amely az érintettek számára gyors és érdemi jogorvoslatot tesz lehetővé, ugyanakkor eredményes és költséghatékony mechanizmust biztosít a vállalkozások számára. Elengedhetetlen továbbá a felülvizsgálati záradék megőrzése az egyablakos ügyintézés vonatkozásában.

- iv) Kifogásolási jog. A jelenleg hatályos 95/46/EK irányelv értelmében az érintettek már kifogást emelhetnek ugyan személyes adataik kezelése ellen, azonban csak szigorúan korlátozott körülmények között, vagyis ha az adatkezelő azt állítja, hogy az adatkezelést a közérdek vagy az adatkezelő jogos érdeke indokolja. A tanácsi szöveg azonban minden látható ok nélkül most kifejezetten arra ösztönzi az érintetteket, hogy emeljenek kifogást az olyan történelmi, statisztikai és tudományos kutatási célt szolgáló adatkezelés ellen, amely nem valamely közérdekből végrehajtott feladat ellátásához szükséges. Az Egyesült Királyság véleménye szerint a szöveg aránytalan és kiegyensúlyozatlan. Elvileg megakadályozhatja a rendkívül értékes, de nem »közérdekből szükséges« magánkutatásokat. Az Egyesült Királyság szeretné kifejezni azt a kívánságát, hogy vizsgálják meg a háromoldalú egyeztetés keretében azt a lehetőséget, hogy a cikkben visszatérjenek a 95/46/EK irányelvben meghatározott normához.
- v) Kivételek és hatály. Az Egyesült Királyság hangsúlyozza, hogy továbbra is biztosítani kell a tagállamok azon jogát, hogy korlátozhassák a rendelet bizonyos elemeit annak érdekében, hogy megóvjának egyes fontos közérdekű vonatkozásokat, és biztosítsák, hogy a rendelet hatálya csak az uniós jog hatálya alá tartozó ügyekre korlátozódjon a tanácsi általános megközelítésben foglaltaknak megfelelően.”

**A 4. „B” napirendi ponthoz:**      **Javaslat – A Tanács rendelete az Európai Ügyészség létrehozásáról**  
=      **Irányadó vita**

**PORTUGÁLIA NYILATKOZATA**

„Portugália a kezdetektől támogatta az Európai Ügyészség létrehozására irányuló projektet, mint az Európai Unió pénzügyi érdekeit befolyásoló bűnözés elleni hatékony küzdelemre alkalmas eszközt;

A portugál alkotmány kimondja, hogy a nemzetközi jog szabályai és alapelvei a portugál jog szerves részét képezik, ideértve a megfelelő igazságszolgáltatáshoz kapcsolódó jogok biztosítására vonatkozó kötelezettség elismerését is;

Portugáliában alkotmányban rögzített jog az Ügyészi Szolgálat és az azt alkotó ügyészek autonómiájának elve;

Portugália megítélése szerint az Európai Ügyészség minden beavatkozástól való védelme nemcsak az ügyészség külső függetlenségének, hanem működési autonómiájának biztosítását is jelenti;

A delegált európai ügyész a helyzeténél fogva alkalmasabb a döntéshozatalra, lévén hogy tapasztalattal rendelkezik a nemzeti jogrend működésének módjáról, mivel ismeri a nemzeti eljárásrendeket. Ezen túlmenően nemzeti szinten szerzett tapasztalattal rendelkezik az Európai Ügyészség hatáskörébe tartozó bűncselekményeknél súlyosabbakkal kapcsolatos nyomozások levezetése terén;

A javasolt rendeletben vázolt hierarchikus struktúra azonban továbbra sem biztosítja az ügyészek szükséges mértékű autonómiáját, amely a megítélésünk szerint alaptényezője az ügyészség hatékony és eredményes működésének. Ennélfogva Portugália a jelenlegi szakaszban nem ért egyet a javaslattal az első 16 cikk vonatkozásában;

E nehézségek ellenére, a közös európai érdekre hivatkozva és azon kompromisszumos álláspontra helyezkedve, amelyet Portugália mindig is követ az európai ügyek tekintetében, országunk elkötelezett egy olyan megoldás elősegítése mellett, amely biztosítja mind a hatékonyságot, mind az Európai Unió különböző jogrendjeinek tiszteletben tartását;

Portugália ennek érdekében úgy ítéli meg, hogy az egyik továbbgondolandó opciót az jelenti, ha az Európai Ügyészség valamennyi ügyészére vonatkozó különleges státuszt hoznak létre annak biztosítása mellett, hogy a hierarchikus hatáskör tekintetében a szabályok várhatólag ne sértsék a nemzeti jogrendeket, amennyiben olyan különös szabályokról van szó, amelyek csak az Európai Ügyészség hatáskörébe tartozó feladataik ellátása során alkalmazandók az ügyészekre. Portugália fenntartja azt a véleményét, hogy egy olyan rendszer, amelynek keretében a delegált európai ügyészek felelősek az operatív határozatok nagy részéért, jelentősen hozzájárulna az Európai Ügyészség hatékonyságának növeléséhez, és továbbra is arra az álláspontra helyezkedik, hogy a rendeletnek ebbe az irányba kellene elmozdulnia.”

---